

## XLIII Московская традиционная олимпиада по лингвистике, 0-й тур

### Задача №1 (для 8-х и 9-х классов)

Даны словосочетания на латышском языке и их переводы на русский язык:

skaista māja	красивый дом
labā mājā	в хорошем доме
liela istaba	большая комната
labā istabā	в хорошей комнате
skaistā dārzā	в красивом саду
labs dārzs	хороший сад
liels kalns	большая гора

**Задание.** *Jaunā skolā* на латышском языке означает 'в новой школе'. Напишите по-латышски 'новая школа'. Если Вы считаете, что вариантов может быть более одного, напишите их все в любом порядке через запятую.

**Примечание.** Чёрточка над гласной означает долготу.

### Задача №2 (для 8-х и 9-х классов)

Даны слова верхнелужицкого языка\* (диалект села Нейштадт) и соответствующие им слова русского языка:

ty	ты	žony	жёны
syn	сын	chromu	хромой
putać	пытать	buk	бык
wuć	выть	tu	мы
jahody	ягоды	słabu	слабый
zubu	зубы	kobuła	кобыла
koruto	копыто	kruty	крутой

**Задание.** Напишите верхнелужицкие соответствия для следующих русских слов: *простой, козы, мыть, быть, дымы, новый, вы*

**Примечание.** Буква *w* читается примерно как русское *в* в слове *вода*, буква *ć* — примерно как русское *ч* в слове *ночь*, *ž* — примерно как русское *ж* в слове *жена*; буква *u* читается примерно как русское *ы*, *j* — как русское *й* в слове *йогурт*, буквосочетание *ch* — примерно как русское *х* в слове *хозяин*; *ł* — особый согласный звук верхнелужицкого языка.

\* Верхнелужицкий язык относится к западнославянской подгруппе славянской группы языков; на нём и на близкородственном нижнелужицком языке говорят около 100 тыс. человек на Востоке Германии.

### Задача №3 (для 8-х и 9-х классов)

Даны десять исландских прилагательных с суффиксом *-skur* '-ский'. Известно, что в трёх из этих десяти слов в суффиксе на месте *s* ещё в середине XX века писалась другая буква, впоследствии исключённая из исландского алфавита.

□ *mongólskur* 'монгольский'

- egyptskur* ‘египетский’
- evrópskur* ‘европейский’
- íslenskur* ‘исландский’
- finnskur* ‘финский’
- breskur* ‘британский’
- írskur* ‘ирландский’
- ítalskur* ‘итальянский’
- panamskur* ‘панамский’
- arabskur* ‘арабский’

**Задание.** Отметьте эти три слова.

–

**Примечание.** *í* читается как русское *и*, *ó* — как *оу*.

#### Задача №4 (для 8-х и 9-х классов)

Даны несколько русских слов, разделенных на две группы:

##### Группа 1    Группа 2

ручей	беда
пятница	печать
короб	нянька
погибель	пот
кит	пядь
шея	сосна

Все слова первой группы, кроме одного, обладают некоторой особенностью употребления. Также все слова второй группы, кроме одного, обладают некоторой другой особенностью употребления.

**Задание 1.** Какое слово из первой группы на самом деле относится ко второй?

**Задание 2.** Какое слово из второй группы на самом деле относится к первой?

#### Задача №5 (для 8-х и 9-х классов)

Даны существительные языка чоль де Тумбала\* в трёх формах — исходной и в формах со значением "мой" и "твой", — а также их переводы на русский язык:

‘X’	‘мой X’	‘твой X’	перевод
pusik’al	k pusik’al	a pusik’al	сердце
te’	k te’	a te’	дерево
t’ot’	k t’ot’	a t’ot’	улитка
jol	kol	a jol	голова
k’ab’a	j k’ab’a	a k’ab’a	имя
otyot	kotyot	a wotyot	дом
kajpe’	j kajpe’	a kajpe’	кофе
wajmlal	k wajmlal	a wajmlal	товарищ
nichim	k nichim	a nichim	цветок
ich	kich	a wich	перец чили
semejт	k semejt	a semejt	глиняная сковорода

ajk	?	?	черепаха
ko'	?	?	бабушка
jun	?	?	бумага
latu	?	?	тарелка
p'ejt	?	?	горшок

**Задание.** Заполните пропуски.

**Примечание.** *ch* читается примерно как русское *ч*, *j* — как *х*, *ty* — как *ть*; *'*, *b'*, *k'*, *t'* — особые согласные, *ɛ* — особый гласный языка чоль де Тумбала.

\* Язык чоль де Тумбалá — один из языков майя, на нём говорит около 35 тыс. человек в штате Чьяпас (Мексика).

### Задача №6 (для 8-х классов)

Перед Вами — перечень некоторых исторических деятелей, а также имена, полученные ими при пострижении в монашество, в перепутанном порядке:

Борис Годунов

проповедник, впоследствии архиепископ Яков Попов

Василий Кузьмич (духовник Василия III)

княгиня Екатерина Хованская

дворянская дочь Анна Римская-Корсакова

царевна Софья (сестра Петра I)

Афанасия, Боголеп, Вассиан, Евпраксия, Иринарх, Соломония.

**Задание 1.** Какое имя получил при пострижении поп Мирон (основатель Красноборского монастыря)?

ВАРИАНТЫ ОТВЕТА: Иосиф, Пётр, Гедеон, Макарий, Симеон.

**Задание 2.** Какое имя получил при пострижении древодел Яков (монах Красноборского монастыря)?

ВАРИАНТЫ ОТВЕТА: Василий, Мисаил, Алексей, Аггей, Иоаким.

### Задача №7 (для 9-х и 10-х классов)

Даны словосочетания и предложения на языке африкаанс\*. Некоторые предложения пропущены:

1	'n sluwe glimlag <i>хитрая улыбка</i>	Die glimlag is slu <i>Улыбка хитрая.</i>
2	'n brawe seun <i>примерный мальчик</i>	Die seun is braaf <i>Мальчик примерный.</i>
3	'n dowe man <i>глухой человек</i>	Die man is doof <i>Человек глухой.</i>
4	'n lawwe grap <i>глупая шутка</i>	Die grap is laf <i>Шутка глупая.</i>
5	'n ruwe speler <i>грубый игрок</i>	Die speler is ru <i>Игрок грубый.</i>

6	'n strawwe kou лютый мороз	Die kou is straf Мороз лютый.
7	'n dowwe lig тусклый свет	? Свет тусклый.
8	'n gawe man приятный человек	? Человек приятный.
9	'n skuwe dier пугливое животное	? Животное пугливое.
10	'n growwe stem грубый голос	? Голос грубый.

**Задание.** Заполните пропуски.

\* Язык африкаанс относится к германской группе индоевропейских языков. На нём говорит около 5 млн человек в Южно-Африканской Республике.

#### Задача №8 (для 10-х и 11-х классов)

Даны слова языка хинди в форме единственного и множественного числа именительного падежа в упрощенной латинской транскрипции и их переводы на русский язык:

Единственное число	Множественное число	Перевод
laṛkī	laṛkiyān	девушка
sānṛ	sānṛ	бык
daitya	daitya	великан
beṭī	beṭiyān	дочь
dhenu	dhenuen	дойная корова
čhātrā	čhātrāen	ученица
gāyak	gāyak	певец
billā	bille	кот
bahin	bahinen	сестра
nars	narsen	няня
karmčārī	karmčārī	чиновник
guru	guru	учитель
beṭā	beṭe	сын
bauddha	?	буддист
mātā	?	мать
murḡ	?	петух
bheṛ	?	овца
gurjī	?	грузин
patī	?	муж
billī	?	?
laṛkā	?	?

**Задание.** Заполните пропуски.

**Примечание.** *č, ḡ, ṛ, ṭ* — особые согласные языка хинди, черточка над буквой обозначает долготу, *h* после согласного обозначает произношение этого согласного с придыханием. *l* на конце слова после гласного обозначает особое (носовое) произнесение этого гласного.

### Задача №9 (для 10-х и 11-х классов)

Даны существительные языка ланго\* в упрощённой латинской транскрипции, а также производные от них со значением 'твой'. В таблице имеются пропуски:

'X'	'твой X'	перевод
ɲet	ɲeti	бок
rwot	rwotti	вождь
waɲ	wəɲi	глаз
ceɭ	?	изгородь
buk	bukki	книга
ɲəɲ	?	крокодил
bwɔm	?	крыло
ciɲ	?	ладонь
mac	mæssi	огонь
lɔt	lutti	палка
piɟ	piɟgi	похлёбка
bad	bədi	рука
dək	dekki	садок для рыбы
sɔɲ	suɲɲi	солома
kɔm	?	стул
yib	yibi	хвост
gwen	gwenni	цыплята
lɛb	lebi	язык

**Задание.** Заполните пропуски.

**Примечание.** *ɲ* читается примерно как *нь* в русском слове *конь*, *ɲ* — как *ng* в английском слове *sing* или немецком слове *singen*; *ə*, *ɛ*, *ɔ*, *ɪ*, *ɔ* — особые гласные языка ланго.

\* Язык ланго относится к нилотской группе нило-сахарской семьи языков. На нём говорит около 1,5 млн человек в Уганде.

### Задача №10 (для 10-х и 11-х классов)

В одном из вариантов произношения турецких слов буква *e* может читаться двумя способами — как «*e* закрытое» (примерно как русское *e* в слове *честь*) или как «*e* открытое» (примерно как русское *e* в слове *жест*).

Даны некоторые слова турецкого языка. Поскольку различие между «*e* закрытым» и «*e* открытым» не отражается на письме, «*e* открытое» условно передано прописной буквой *E*.

bebektin	ты был(а) ребёнком
beni	меня
Erkeksiz	без мужчины
gElmiyor	он(а) сейчас не приходит
gitsEm	если я пойду
gözlEr	глаза
gözlerim	мои глаза
hedefini	его/её цель (винительный падеж)
meşru	законный
mükEmmEl	превосходный

nelEr	разные вещи
sahte	поддельный
sevgilim	мой дорогой (моя дорогая)
vahşeti	жестокость (винительный падеж)

**Задание.** В приведённых ниже словах проставьте прописное Е в тех случаях, где в рассматриваемом варианте турецкого произношения читается «е открытое».

bahçemizde	в нашем саду
benden	от меня
evde	в доме
evimin	моего дома
hepsini	весь
kelle	голова

**Примечание.** *ö* читается примерно как русское *ё* в слове *тётя*, *ü* — как русское *ю* в слове *тюль*, *ş* — как *ш*, *ç* — как *ч*, *ğ* — особый турецкий согласный.

### Задача №11 (для 10-х и 11-х классов)

Из скольких букв может состоять самое короткое полное действительное причастие в русском языке? Напишите его в начальной форме.

### Задача №12 (для 10-х и 11-х классов)

Даны глаголы тохарского А\* языка в форме основы прошедшего времени и в форме причастия прошедшего времени:

<i>käl-</i> "вести, нести" — <i>klo</i>	<i>āl-</i> "предостерегать" — <i>ālu</i>
<i>wāsk-</i> "двигаться" — <i>wāwāsku</i>	<i>plānt-</i> "радоваться" — <i>pāplāntu</i>
<i>spānt-</i> "доверять" — <i>spānto</i>	<i>sātk-</i> "распространяться" — <i>sātko</i>
<i>rāp-</i> "копать" — <i>rāpū</i>	<i>kāt-</i> "рассыпать" — <i>kto</i>
<i>ārt-</i> "любить, хвалить" — <i>ārtu</i>	<i>nām-</i> "склоняться" — <i>nmo</i>
<i>pānw-</i> "натягивать" — <i>pānwō</i>	<i>ās-</i> "сохнуть" — <i>āsu</i>
<i>spārtw-</i> "поворачиваться" — <i>sāspārtwu</i>	<i>šām-</i> "стоять" — <i>štmo</i>
<i>kātk-</i> "вставать" — <i>kākātku</i>	<i>kāršt-</i> "ударять, бить" — <i>kāršto</i>
<i>wāl-</i> "покрывать" — <i>wāwlu</i>	<i>pāl-</i> "хвалить" — <i>pāplu</i>

**Задание.** Образуйте формы причастия прошедшего времени от следующих тохарских А глаголов:

<i>ākl-</i> "учить"	?
<i>pārsk-</i> "бояться"	?
<i>mānt-</i> "разрушать"	?
<i>kāk-</i> "звать"	?
<i>tsām-</i> "расти"	?
<i>štār-</i> "стараться"	?
<i>yār-</i> "омывать"	?

**Примечание.** *š* читается примерно как русское *ш*, *y* — как *й*, *ts* — как *ц*; *ā* — долгое *a*, *ä* — особый краткий гласный тохарского А языка.

\* Тохарский А — мёртвый язык, вместе с тохарским В образующий особую подгруппу индоевропейских языков. Рукописи на тохарском А языке, относящиеся к VI–VIII вв. н.э.,

найлены на территории Китайского Туркестана.

### Задача №13 (для 11-х классов)

Даны глаголы языка сонинке\* в формах, примерно соответствующих русскому совершенному и несовершенному видам, и их переводы на русский язык. Некоторые формы пропущены.

«совершенный вид»	«несовершенный вид»	перевод
bono	bonno	портить
kampi	kampini	летать
ko	kono	рассказывать
ku	kunu	давать
kuyi	kuyini	предлагать
mini	minni	пить
nyu	nyana	делать
taaxu	taaxunu	сидеть
tere	telle	шагать
wari	walla	видеть
xenu	xenne	падать
yiga	yigana	есть
kanu	?	бояться
sefe	?	говорить
bara	?	отказываться
gunu	?	сгибать
goro	?	толочь

**Задание.** Заполните пропуски.

**Примечание.** *y* и *ny* — особые согласные звуки языка сонинке.

\* Язык сонинке относится к языковой семье манде. На нём говорит около 700 тыс. человек в Мали (Западная Африка).